

DIZZINESS HANDICAP INVENTORY – DHI

Vejledning: Formålet er at identificere vanskeligheder, som du muligvis oplever på grund af svimmelhed eller ubalance. Svar »ja«, »nej« eller »nogle gange« til hvert spørgsmål. Besvar hvert spørgsmål alene med tanke på dit problem med svimmelhed eller ubalance. **Sæt kun ét kryds per spørgsmål.**

NAVN _____ CPR _____

	Spørgsmål	Ja	Nej	Nogle gange
P1	Forværrer det dit problem at se opad?			
E2	Føler du dig frustreret på grund af dit problem?			
F3	Begrænser du forretnings- eller ferierejser på grund af dit problem?			
P4	Forværrer det dit problem at gå på gangene i supermarkedet?			
F5	Har du besvær med at komme i eller ud af sengen på grund af dit problem?			
F6	Begrænser dit problem i betydelig grad din deltagelse i sociale aktiviteter (f.eks. spise ude, gå i biografen, gå på diskotek eller tage til fester)?			
F7	Har du svært ved at læse på grund af dit problem?			
P8	Forværrer det dit problem at udføre mere krævende aktiviteter som sport, dans, husholdning?			
E9	Er du bange for at forlade dit hjem, hvis du er alene?			
E10	Har du følt dig pinligt berørt overfor andre på grund af dit problem?			
P11	Forværrer hurtige bevægelser med hovedet dit problem?			
F12	Undgår du højder på grund af dit problem?			
P13	Forværrer det dit problem, hvis du vender dig i sengen?			
F14	Er det besværligt for dig at gennemføre anstrengende husholdningsopgaver eller havearbejde på grund af dit problem?			
E15	Er du bange for, at folk vil tro, du er påvirket på grund af dit problem?			
F16	Er det svært for dig at gå en tur alene på grund af dit problem?			
P17	Forværrer det dit problem at gå på fortovet?			
E18	Har du svært ved at koncentrere dig på grund af dit problem?			
F19	Er det svært for dig at gå rundt i dit hjem, når det er mørkt, på grund af dit problem?			
E20	Er du bange for at være alene hjemme på grund af dit problem?			
E21	Føler du dig handicappet på grund af dit problem?			
E22	Har dit problem belastet dit forhold til nogen i din familie eller venner?			
E23	Føler du dig nedtrykt på grund af dit problem?			
F24	Påvirker dit problem dit arbejde eller de opgaver, du er ansvarlig for hjemme?			
P25	Forværrer det dit problem, når du bøjer dig forover?			

Udfyldes af behandler: »Ja« giver 4 point, »Nogle gange« giver 2 point, »Nej« giver 0 point

Fysisk(P)____ Emotionel (E)____ Funktionel (F)____ Total_____

The modified brief Symptom Severity Score (brief SSS)

The brief SSS comprised of the following questions, yielding a score of 0-5 points:

“Which statement applies best to your situation today?”

Negligible symptoms (0 points)

Annoying symptoms (1 point)

I can perform usual work tasks but the symptoms interfere with my other activities (2 points)

The symptoms interfere with my performance in usual work tasks and in my other activities (3 points)

I am on sick leave or had to change jobs because of my symptoms (4 points)

I have been unable to work for over 1 year or received early retirement or similar (5 points)

Tabel 1. Number of patients, Cronbach's alpha, Intraclass correlation (total scores).

Language	Year	No.	Cronbach's alpha	ICC (total or mean)	Author
English (Original)	1990	106	0.89	-	Jacobson et al.(1)
Danish (Current)	2024	109	0.88	0.95	Agger-Nielsen et al.
Arab	2012	50	0.92	-	Alsanosi et al. (2)
Argentine (Argentinian)	2012	108	0.87	0.98	Caldara et al. (3)
Bulgarian	2014	97	0.88	0.94	Georgieva-Zhostova et al. (4)
Brazilian (In Portuguese)	2007	250	-	-	Castro et al. (5)
Chinese (In Chinese)	2015	360	0.751-0.921	0.82-0.93	Zhang et al. (6)
Chinese	2004	71	> 0.70	0.64 – 0.87	Poon et al.(7)
Dutch	2006	106	-	0.94 – 0.99	Vereeck et al. (8)
French (In French)	2004	120	-		Nyabenda et al(9)
German	2010	194	-	-	Kurre et al. (10)
German (In German)	2010	105	0.95	-	Volz-Sidiropoulou et al. (11)
Greek	2017	90	0.89	-	Nikitas et al. (12)
Gujarati	2019	50	0.92	0.81	Neupane et al. (13)
Hebrew (In Hebrew)	2010	31	0.89	-	Kaplan et al (14)
Italian	2017	50	0.92	-	Nola et al. (15)
Italian	2017	316	0.95	0.87	Colnaghi et al. (16)
Japanese	2011	176	0.93	-	Goto et al. (17)
Jordanian	2024	64	0.91	-	Al Masri et al. (18)
Kurdish	2019	301	0.87	0.93	Zmnako et al. (19)
Lithuanian	2019	108	0.91	0.50	Valančius et al. (20)
Norwegian	2009	92	0.95	-	Tamber et al.(21)
Persian	2019	113	0.86	0.93	Soleimani et al. (22)
Persian	2014	57	0.79	0.96	Jafarzadeh et al. (23)
Polish	2022	127	0.93	0.91	Tacikowska et al. (24)
Polish	2019	230	0.92	-	Szostek-Rogula et al. (25)
Slovenian	2020	60	0.91	0.94	Vozel et al. (26)
Swedish	2005	30	-	0.95	Kammerlind et al. (27)
Thai	2022	50	0.87	0.94	Emasithi et al. (28)

The following languages have a translation of DHI.

1. Jacobson GP, Newman CW. The Development of the Dizziness Handicap Inventory. *Archives of Otolaryngology–Head & Neck Surgery*. 1990;116(4):424-7.
2. Alsanosi AA. Adaptation of the dizziness handicap inventory for use in the Arab population. *Neurosciences (Riyadh)*. 2012;17(2):139-44.
3. Caldara B, Asenzo AI, Brusotti Paglia G, Ferreri E, Gomez RS, Laiz MM, et al. Cross-cultural Adaptation and Validation of the Dizziness Handicap Inventory: Argentine Version. *Acta Otorrinolaringológica Española*. 2012;63(2):106-14.
4. Georgieva-Zhostova S, Kolev OI, Stambolieva K. Translation, cross-cultural adaptation and validation of the Bulgarian version of the Dizziness Handicap Inventory. *Qual Life Res*. 2014;23(7):2103-7.
5. Castro AS, Gazzola JM, Natour J, Ganança FF. [Brazilian version of the dizziness handicap inventory]. *Pro Fono*. 2007;19(1):97-104.
6. Zhang Y, Liu B, Wang Y, Zhou Y, Wang R, Gong J, et al. [Analysis of reliability and validity of the Chinese Version of Dizziness Handicap Inventory (DHI)]. *Zhonghua Er Bi Yan Hou Tou Jing Wai Ke Za Zhi*. 2015;50(9):738-43.
7. Poon DM, Chow LC, Au DK, Hui Y, Leung MC. Translation of the dizziness handicap inventory into Chinese, validation of it, and evaluation of the quality of life of patients with chronic dizziness. *Ann Otol Rhinol Laryngol*. 2004;113(12):1006-11.
8. Vereeck L, Truijen S, Wuyts F, Van de Heyning PH. Test-retest reliability of the Dutch version of the Dizziness Handicap Inventory. *B-ent*. 2006;2(2):75-80.
9. Nyabenda A, Briart C, Deggouj N, Gersdorff M. [Normative study and reliability of French version of the dizziness handicap inventory]. *Ann Readapt Med Phys*. 2004;47(3):105-13.
10. Kurre A, Bastiaenen CH, van Gool CJ, Gloor-Juzi T, de Bruin ED, Straumann D. Exploratory factor analysis of the Dizziness Handicap Inventory (German version). *BMC Ear Nose Throat Disord*. 2010;10:3.
11. Volz-Sidiropoulou E, Takahama J, Gauggel S, Westhofen M. [The 'dizziness handicap inventory': initial psychometric evaluation of the German version]. *Laryngorhinootologie*. 2010;89(7):418-23.
12. Nikitas C, Kikidis D, Katsinis S, Kyrodimos E, Bibas A. Translation and validation of the dizziness handicap inventory in Greek language. *Int J Audiol*. 2017;56(12):936-41.
13. Neupane AK, Kapasi A, Patel N. Psychometric Features of Dizziness Handicap Inventory (DHI): Development and Standardization in Gujarati Language. *Int Tinnitus J*. 2019;23(2):86-90.
14. Kaplan DM, Friger M, Racover NK, Peleg A, Kraus M, Puterman M. [The Hebrew dizziness handicap inventory]. *Harefuah*. 2010;149(11):697-700, 50, 49.
15. Nola G, Mostardini C, Salvi C, Ercolani AP, Ralli G. Validity of Italian adaptation of the Dizziness Handicap Inventory (DHI) and evaluation of the quality of life in patients with acute dizziness. *Acta Otorhinolaryngol Ital*. 2010;30(4):190.
16. Colnaghi S, Rezzani C, Gnesi M, Manfrin M, Quaglieri S, Nuti D, et al. Validation of the Italian Version of the Dizziness Handicap Inventory, the Situational Vertigo Questionnaire, and the Activity-Specific Balance Confidence Scale for Peripheral and Central Vestibular Symptoms. *Front Neurol*. 2017;8:528.
17. Goto F, Tsutsumi T, Ogawa K. The Japanese version of the Dizziness Handicap Inventory as an index of treatment success: exploratory factor analysis. *Acta Otolaryngol*. 2011;131(8):817-25.
18. Al Masri M, AlOmari H, AbuKhader L. Jordanian Arabic Version of the Dizziness Handicap Inventory. *J Multidiscip Healthc*. 2024;17:3475-82.
19. Zmnako SSF, Chalabi YI. Reliability and validity of a Central Kurdish version of the Dizziness Handicap Inventory. *Sci Rep*. 2019;9(1):8542.

The Danish version of the Dizziness Handicap Inventory - Translation and validation. From original: The Development of the Dizziness Handicap Inventory. Jacobson G.P, Newman. C.W

20. Valančius D, Ulytė A, Masiliūnas R, Paškonienė A, Ulozienė I, Kaski D, et al. Validation and Factor Analysis of the Lithuanian Version of the Dizziness Handicap Inventory. *J Int Adv Otol*. 2019;15(3):447-53.
21. Tamber AL, Wilhelmsen KT, Strand LI. Measurement properties of the Dizziness Handicap Inventory by cross-sectional and longitudinal designs. *Health Qual Life Outcomes*. 2009;7:101.
22. Soleimani R, Jalali MM, Bakhshayesh B, Rashidi Mojdehi P, Ghadiri Asli SMS. Psychometric Properties of the Persian Version of Dizziness Handicap Inventory. *Iran J Otorhinolaryngol*. 2019;31(107):359-67.
23. Jafarzadeh S, Bahrami E, Pourbakht A, Jalaie S, Daneshi A. Validity and reliability of the Persian version of the dizziness handicap inventory. *J Res Med Sci*. 2014;19(8):769-75.
24. Tacikowska G, Gos E, Krupa A, Sosna-Duranowska M, Czajka N, Skarżynski PH. Translation, Cross-Cultural Adaptation, and Validation of the Polish Version of the Dizziness Handicap Inventory. *Value Health Reg Issues*. 2022;32:1-7.
25. Szostek-Rogula S, Zamysłowska-Szmytke E. Validation of the Polish version of the Dizziness Handicap Inventory. *Med Pr*. 2019;70(5):529-34.
26. Vozel D, Steiner N, Božanić Urbančič N, Mladenov D, Battelino S. Slovenian Cross-Cultural Adaptation and Validation of Health-Related Quality of Life Measures for Chronic Otitis Media (COMQ-12), Vertigo (DHI, NVI) and TINNITUS (THI). *Zdr Varst*. 2020;59(3):120-7.
27. Kammerlind AS, Bergquist Larsson, P., Ledin, T., & Skargren, E. . . . Reliability of clinical balance tests and subjective ratings in dizziness and disequilibrium. *Advances in Physiotherapy*. 2005;7(3):96–107.
28. Emasithi A, Pakdee S, Isaradisakul SK, Uthaikhup S. Translation and Validation of the Dizziness Handicap Inventory into Thai Language. *Otol Neurotol*. 2022;43(2):e252-e8.

AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION LICENSE TERMS AND CONDITIONS

Oct 14, 2024

This Agreement between Doctor Helle Agger-Nielsen ("You") and American Medical Association ("American Medical Association") consists of your license details and the terms and conditions provided by American Medical Association and Copyright Clearance Center.

All payments must be made in full to CCC. For payment instructions, please see information listed at the bottom of this form.

License Number	5875810748109
License date	Sep 25, 2024
Licensed Content Publisher	American Medical Association
Licensed Content Publication	JAMA Otolaryngology—Head & Neck Surgery
Licensed Content Title	The Development of the Dizziness Handicap Inventory
Licensed Content Author	Jacobson, Gary P.; Newman, Craig W.
Licensed Content Date	Apr 1, 1990
Licensed Content Volume	116
Licensed Content Issue	4
Volume number	116
Issue number	4
Type of Use	Journal/Magazine
Requestor type	MD/physician
Requestor type	no
Reusing this material for promotional purposes	no
Format	electronic
Portion	figures/tables/images
Number of figures/tables/images	1
Would you like a high resolution image with your order?	No
Will you be translating?	yes
Number of languages	1
Languages	Danish

Circulation/distribution	20000
Distributing to	Europe
Order reference number	Helle Agger-Nielsen
Title of new article	Translation and validation of the Danish version of the Dizziness Handicap Inventory
Lead author	Helle Elisabeth Agger-Nielsen
Title of targeted journal	Danish Medical Journal
Publisher	The Danish Medical Association
Publisher imprint	Danish Medical Association
Expected publication date	Feb 2025
Order reference number	Helle Agger-Nielsen
Portions	Figure 2.
The Requesting Person / Organization to Appear on the License	Doctor Helle Agger-Nielsen
Specific Languages	Danish
	Esbjerg Hospital, University Hospital of Southern Denmark, Dep. of ENT Finsensgade 35
Requestor Location	
	Esbjerg, 6700 Denmark Attn: Helle Agger-Nielsen
Publisher Tax ID	EU528000160
Billing Type	Invoice
	Esbjerg Hospital, University Hospital of Southern Denmark, Dep. of ENT Finsensgade 35
Billing Address	
	Esbjerg, Denmark 6700 Attn: Helle Agger-Nielsen
Total	1,061.59 EUR
Terms and Conditions	

American Medical Association's Terms and Conditions

1. The publisher for the copyrighted material you seek permission to license ("Licensed Material") is the American Medical Association ("Publisher"). By clicking "accept" in connection with completing this licensing transaction, you agree that the following terms and conditions apply to this transaction (along with the Billing and Payment terms and conditions established by Copyright Clearance Center, Inc. ["CCC"] at the time that you opened your Rightslink account and that are available at any time at <http://myaccount.copyright.com>).
2. Publisher hereby grants to you a non-exclusive license to use the Licensed Material subject to the limitations set forth herein. Licenses are for one-time use only and are limited to the use identified in your request with a maximum distribution equal to the number that you identified in the licensing process. Any form of republication must be completed within one year from the date hereof (although copies prepared before then may be distributed thereafter); and any electronic posting is limited to a period of one year.
3. **You may only obtain permission via this website to use material owned by the Publisher.** If you seek a license to use a figure, photograph, table, or illustration from an AMA publication, journal, or article, it is your responsibility to examine each such item as published to determine whether a credit to, or copyright notice of, a third-party owner was published adjacent to the item. Permission to use any material published in an AMA publication, journal, or article which is reprinted with permission of a third party must be obtained from the third-party owner. **The Publisher disclaims any responsibility for any use you make of items owned by third parties without their permission.**
4. Licenses may be exercised anywhere in the world.
5. You may not alter or modify the Licensed Material in any manner, except for the following:
 - The Licensed Material may be superficially modified within the scope of the license granted (color, layout, etc) to suit the style/format of the proposed republication provided that specific content or data are not altered, omitted, or selectively presented; modification must not alter the meaning of the material or in any way reflect negatively on the publisher, the journal, or author(s).
 - Within the scope of the license granted, the Licensed Material may be translated from the original English into another language where specifically covered in the grant of license.
6. Publisher reserves all rights not specifically granted in (i) the license details provided by you and accepted in the course of this licensing transaction, (ii) these terms and conditions, and (iii) CCC's Billing and Payment terms and conditions.
7. While you may exercise the rights licensed immediately upon issuance of the license at the end of the licensing process for the transaction, provided that you have disclosed complete and accurate details of your proposed use, no license is finally effective unless and until full payment is received from you (either by Publisher or by CCC) as provided in CCC's Billing and Payment terms and conditions. If full payment is not received on a timely basis, then any license preliminarily granted shall be deemed automatically revoked and shall be void as if never granted. Further, in the event that you breach any of these terms and conditions or any of CCC's Billing and Payment terms and conditions, the license is automatically revoked and shall be void as if never granted. Use of Licensed Materials as described in a revoked license, as well as any use of the Licensed Materials beyond the scope of an unrevoked license, may constitute copyright infringement and Publisher reserves the right to take any and all action to protect its copyright in the Licensed Materials.
8. You must include the following copyright and permission notice in connection with any reproduction of the Licensed Material provide credit/attribution to the original publication - with full citation: "Reproduced with permission from [Journal Title. Year. Volume(Issue): page numbers or DOI]. Copyright © (Year of Publication) American Medical Association. All rights reserved, including those for text and data mining, AI training, and similar technologies."
9. **THE LICENSED MATERIAL IS PROVIDED ON AN "AS IS" BASIS. PUBLISHER MAKES NO REPRESENTATIONS WITH RESPECT TO, AND DISCLAIMS ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, RELATING TO, THE LICENSED MATERIAL, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE**
10. You hereby indemnify and agree to hold harmless Publisher and CCC, and their respective officers, directors, employees, and agents, from and against any and all claims, liability, damages, costs, and expenses, including reasonable attorneys' fees, arising out of your use of the Licensed Material other than as specifically authorized pursuant to this license, including claims for

defamation or infringement of or damage to rights of copyright, publicity, privacy, or other tangible or intangible property.

11. This license is personal to you and may not be sublicensed, assigned, or transferred by you to any other person without Publisher's written permission.
12. This license may not be amended except in writing signed by both parties (or, in the case of Publisher, by CCC on Publisher's behalf).
13. Publisher hereby objects to any terms contained in any purchase order, acknowledgement, check endorsement, or other writing prepared by you in which terms are inconsistent with these terms and conditions or CCC's Billing and Payment terms and conditions. These terms and conditions, together with CCC's Billing and Payment terms and conditions (which are incorporated herein), comprise the entire agreement between you and Publisher (and CCC) concerning this licensing transaction. In the event of any conflict between your obligations established by these terms and conditions and those established by CCC's Billing and Payment terms and conditions, these terms and conditions shall prevail.
14. This license and the licensing transaction shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of Illinois. You hereby agree that any dispute that may arise in connection with this license or the licensing transaction shall be submitted to binding arbitration in Chicago, Illinois, in accordance with the American Arbitration Association's rules for resolution of commercial disputes, and any award resulting from such arbitration may be entered as a judgment in any court with jurisdiction thereof.
15. Other Terms and Conditions:

Terms and Conditions for Content Services

Subject to these terms of use, any terms set forth on the particular order, and payment of the applicable fee, you may make the following uses of the ordered materials:

- **Content Rental:** You may access and view a single electronic copy of the materials ordered for the time period designated at the time the order is placed. Access to the materials will be provided through a dedicated content viewer or other portal, and access will be discontinued upon expiration of the designated time period. An order for Content Rental does not include any rights to print, download, save, create additional copies, to distribute or to reuse in any way the full text or parts of the materials.

V-03122024; V4.0

You will be invoiced within 48 hours of this transaction date. You may pay your invoice by credit card upon receipt of the invoice for this transaction. Please follow instructions provided at that time. To pay for this transaction now; please remit a copy of this document along with your payment. Payment should be in the form of a check or money order referencing your account number and this invoice number RLNK505905990.

Make payments to "COPYRIGHT CLEARANCE CENTER" and send to:

**Copyright Clearance Center
29118 Network Place
Chicago, IL 60673-1291**

Please disregard electronic and mailed copies if you remit payment in advance

Questions? customercare@copyright.com.